

**EN** Start Here  
**RU** Установка  
**UK** Встановлення  
**KK** Осы жерден бастаңыз

**!** Important; must be observed to avoid damage to your equipment.  
Важная информация, следует соблюдать во избежание повреждения оборудования.  
Важная информация: необходимо дотримуватись, щоб уникнути пошкодження обладнання.  
Маньязды; жабыдқь зақымдалуының алдын алу үшін ұстану керек.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.  
**Информация об изготовителе**  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синдзю-ку, 2-Чоме, Синдзю-ку, Токио, Япония Срок службы: 3 года



© 2012 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX



**Read This First/Внимание/Прочитайте спочатку/Алдымен оқыңыз**

This product requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off. Данное устройство требует аккуратного обращения с чернилами. При заполнении контейнеров принтера чернила могут пролиться. Если чернила попадут на одежду или вещи, возможно, удалить их не удастся. Використовуючи цей принтер, слід обережно поводитися з чорнилом. Під час першого чи повторного заповнення контейнера чорнило може розбризкатися. Якщо чорнило потрапить на одяг чи інші речі, воно може не відчиститися. Бұл құрылғы сияны мұқият пайдалануды қажет етеді. Егер сия киіміңізге немесе заттарыңызға тисе, оны кетіру мүмкін болмауы ықтимал.

**1** Unpacking/Распаковка/Розпакування/Орамды ашу

Remove all protective materials. Снимите все защитные материалы. Видаліть усі захисні матеріали. Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

Do not open the initial setup ink bottle package or the refill ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability. Не открывайте упаковку бутылок с чернилами для начальной установки или упаковку бутылок с чернилами для заправки, пока не будете готовы заполнить контейнер для чернил. Вакуумная упаковка бутылок с чернилами гарантирует сохранение их качества. Не відкривайте упаковку пляшок з чорнилом для початкової настройки або упаковку пляшок з чорнилом для повторної заправки, доки не будете готові до заправки контейнера. Упаковка пляшок з чорнилом є вакуумною для забезпечення належної якості. Сия ыдысын толтыруға дайын болмайынша бастапқы орнатылатын сия бөтелкесін немесе қайта толтырылатын сия бөтелкесін ашпаңыз. Сия бөтелкесі бұзылмауы үшін вакуумды ораманнан қапталған.

**For initial setup** Для первоначальной установки Початкова настройка Бастапқы орнату үшін

**For refilling** Для заправки Заправка Қайта толтыру үшін

**2** Filling Ink/Заправка чернил/Заправка чорнила/Сия құю

**1** Check position. Проверьте положение. Перевірте положення. Қалпын тексеріңіз.

**2** Unhook. Отсоедините. Відчепіть. Ажыратыңыз.

Do not pull the tubes. Не вытаскивайте резервуары. Не тягните чорнильні трубки. Сауыттарды тартпаңыз.

**3** Open and remove. Откройте и удалите. Відкрийте та видаліть. Ашыңыз және алып тастаңыз.

**11** Turn on. Включите. Увімкніть. Қосу.

**12** Press for 3 seconds until starts flashing. Charging ink is started. Накладіть і утримуйте в течение 3 секунд, пока не начнет мигать . Начнется прожка чернил. Натисніть та утримуйте протгом 3 секунд, доки не почне блимати кнопка . Почнется зарядження чорнил. жпылықтай бастағанша 3 секунд басып тұрыңыз. Сия толтыру бастады.

**13** Charging ink takes about 20 minutes. Wait until the light turns on. Прокачка чернил длится около 20 минут. Подождите, пока не загорится индикатор. Зарядження чорнил триває близько 20 хвилин. Зачекайте, доки не засвітиться індикатор. Сия толтыру шамамен 20 минуттей алады. Шам жанғанша күте тұрыңыз.

**3** Connecting to the Computer/Подключение к компьютеру/Підключення до комп'ютера/Компьютерге жалғу

Do not connect the USB cable until you are instructed to do so. Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание. Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це. Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications. При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson. У разі виникнення сигналу тривоги брандмауэра дозвольте доступ до програм Epson. Брандмауэр дабылы шыкса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

**1** Insert. Вставьте. Вставте. Енгізіңіз.

**2** Check and proceed. Выполните проверку и продолжайте. Виконайте перевірку та перейдіть до наступних дій. Тексеріп, кейінгі әрекетке өтіңіз.

**A Windows**

Select and follow the instructions. Сделайте выбор и следуйте инструкциям. Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій. Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орынданыз.

Windows 7/Vista: AutoPlay window. Windows 7/Vista: окно автозапуска. Windows 7/Vista: вікно автовідтворення. Windows 7/Vista: Автоматты ойнату терезесі.

**B Mac**

Select and follow the instructions. Сделайте выбор и следуйте инструкциям. Зробіть вибір і дотримуйтесь інструкцій. Таңдаңыз да нұсқаулыққа сәйкес орынданыз.

Only the software with a selected check box is installed. Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting. Install them if necessary. Устанавливается только ПО, для которого установлен флажок. Интерактивные руководства Epson содержат важную информацию, например сведения по поиску и устранению неисправностей. При необходимости установите их. Установлюється тільки програма забезпечення, для якої встановлено прапорець. Інтерактивні посібники Epson містять важливу інформацію, наприклад відомості щодо пошуку та усунення несправностей. Встановіть їх у разі необхідності. Құсбелгісі қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. Ақулықтарды жою сияқты маңызды ақпаратты Epson желідегі нұсқаулықтары ішінде таба аласыз. Қажет болса, оларды орнатыңыз.

- Use the ink bottles that came with your product.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.
- Используйте бутылки с чернилами, входящие в комплект поставки устройства.
- Даже если на некоторых бутылках с чернилами и есть вмятины, это никак не отразится на качестве и количестве чернил и ими можно спокойно пользоваться.
- Компания Epson не может гарантировать качество и надежность неоригинальных чернил. Использование неоригинальных чернил может привести к повреждениям, на которые не распространяется гарантия Epson.
- Використовуйте пляшки чорнила, що входять до комплекту постачання пристрою.
- Навіть якщо деякі пляшки чорнила мають ум'ятини, стабільну якість і кількість чорнила гарантовано, а пляшки можна безпечно використовувати.
- Компанія Epson не гарантує якість і надійність чорнила інших виробників. Використання чорнил інших виробників може призвести до пошкоджень, що виходять за межі гарантії, які надаються компанією Epson.
- Өніммен келген сия бөтелкелерін пайдаланыңыз.
- Тіпті кейбір сия бөтелкелері жаншылса да, сия сапасы мен мөлшеріне кепілдік беріп, оларды қауіпсіз пайдалануға болады.
- Epson компаниясы түпнұсқа болып табылмайтын сияның сапасына немесе сенімділігіне кепілдік бермейді. Түпнұсқа болып табылмайтын сияны пайдалану Epson компаниясының кепілдіктері қамтымайтын зақымға себеп болуы мүмкін.

**4** Snap off, remove, and then install. Отломите, снимите, затем установите. Відламайте, зніміть і встановіть. Сындырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.

**5** Install the ink bottle cap tightly; otherwise ink may leak. Установите крышку бутылки с чернилами плотно; в противном случае может произойти утечка чернил. Щільно закривайте ковпачок пляшки з чорнилом; в іншому випадку чорнило може витікати. Сия бөтелкесінің қақпағын тығыз жабыңыз; әйтпесе, сия ағып кетуі мүмкін.

Install. Установіть. Орнатыңыз.

**6** Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

**7** Repeat steps 4 to 6 for each ink bottle. Повторите действия с 4 по 6 для каждой бутылки чернил. Повторіть кроки від 4 до 6 для кожної пляшки чорнила. Әрбір сия бөтелкесі үшін 4 - 6 аралығындағы қадамдарды орынданыз.

**8** Close. Закройте. Закрийте. Жабыңыз.

**9** Hook onto. Установите на место. Зачепіть. Орнына бекітіңіз.

**10** Before printing, be sure to hook the ink tank unit onto the product. Do not lay the ink tank unit down, or position the unit higher or lower than the product. Перед началом печати убедитесь в том, что блок контейнеров принтера установлен в устройство. Не кладите блок из контейнеров горизонтально, не розташовуйте його вище чи нижче пристрою. Перш ніж друкувати, переконайтеся, що блок із контейнерами причеплено до принтера. Не кладіть блок із контейнерами горизонтально, не розташовуйте його вище чи нижче принтера. Сия ыдысы блогын жатқызып орналастыруға немесе блокты құрылғыдан жоғары немесе төмен орнатуға болмайды.

Connect and plug in. Подсоедините и подключите к сети питания. Під'єднайте та підключіть. Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.

**Loading Paper and Copying/Загрузка бумаги и копирование/Завантаження паперу й копіювання/Қағазды орналастыру және көшірме жасау**

**1** Load paper. Загрузите бумагу. Завантажте папір.

**2** Adjust paper size. Настройте размер бумаги. Налаштуйте розмір паперу.

**3** Place paper. Поместите бумагу. Помістіть папір.

**4** Start copy. Начните копирование. Почніть копіювання.

**5** Adjust copy settings. Настройте параметры копирования. Налаштуйте параметри копіювання.

**6** Start copy. Начните копирование. Почніть копіювання.

**7** Adjust copy settings. Настройте параметры копирования. Налаштуйте параметри копіювання.

**8** Start copy. Начните копирование. Почніть копіювання.

Do not load paper above mark inside the edge guide. Load paper with its printable side face up. Не загрузайте бумагу выше метки внутри направляющей. Загружайте бумагу стороной для печати вверх. Не завантажуйте папір вище мітки всередині напрямної. Завантажуйте папір стороною для друку вгору. Бағыттаушы шетіндегі белгісінен жоғары қағаз салмаңыз. Қағаздың бастыру жағын жоғары қаратып орналастырыңыз.

Loading Capacity (sheets) for copying/Вместимость (листов) для копирования/Місткість (аркуші) для копіювання/Көшірме жасау үшін Қағаз сыйымдылығының көрсеткіші

	L210	L350
Plain Paper	6 mm	11 mm
Bright White Ink Jet Paper	40	80

The illustrations in this guide may vary depending on the product. Иллюстрации, приведенные в данном руководстве, могут отличаться в зависимости от устройства. Ілюстрації в цьому посібнику можуть рзнітисся залежно від пристрою. Осы нұсқаулықтағы суреттер өнімге қарай әр түрлі болуы мүмкін.

**Transporting/Транспортировка/Перевезення/Тасымалдау**

**1** Secure print head. Зафиксируйте печатающую головку. Закріпіть друкувальну голівку. Басып шығару басын бекітіңіз.

**2** Set transportation lock. Закройте транспортировочный фиксатор. Установите фиксатор перевозки. Тасымалдау бекіткішін жабыңыз.

**3** Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.

**4** Make sure to hook on. Проверьте надежность установки. Обов'язково зачепіть. Бекітілгеніне көз жеткізіңіз.

**5** Without ink bottles, set in original or similar box. Без бутылок чернил, помещенных в оригинальную или аналогичную упаковку. Покладіть в оригінальну чи аналогічну коробку, без пляшок чорнила. Сия бөтелкелеріңіз бастапқы немесе ұқсас қорпақа орнатыңыз.

**1** Keep the product level as you transport it. Otherwise, ink may leak. Be sure to keep the ink bottle upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking as you transport it. Сохраняйте горизонтальное положение устройства при транспортировке. В противном случае чернила могут пролиться. Закручивая крышку, держите бутылку строго вертикально; примите меры, чтобы избежать проливания чернил при переносе бутылки. Перевозте пристрій у горизонтальному положенні. Інакше чорнило може витікати. Закривайте ковпачок, тримаючи пляшку з чорнилом вертикально, і вживайте заходів, щоб запобігти витіканню чорнила під час перевезення. Тасымалдау кезінде өнімді қалданыңнен ұстаның. Әйтпесе сия ағуы мүмкін. Қақпақты жабу кезінде сия бөтелкесін тігінен ұстаның және тасымалдау кезінде сияның төгілуін алдын алыңыз.

**2** After you move it, remove the tape securing the print head and the covers of ink tanks, then set the transportation lock to the unlocked position. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head. После переноски удалите ленту, фиксирующую печатающую головку и крышки контейнеров для чернил, затем разблокируйте транспортировочный фиксатор. Заметьте ухудшение качества печати, запустите процедуру очистки или выровняйте печатающую головку. Після перевезення зніміть стрічку, що тримає друкувальну голівку, а також ковпачки контейнерів для чорнил, а потім перекличіть фіксатор перевезення в положення для друку. У разі погіршення якості друку запустіть цикл очищення або вирівняйте друкувальну голівку. Оны орналастырғаннан кейін басып шығару басын бекіткіш таспасын, сия ыдыстарының қақпақтарын алып тастаңыз және тасымалдау бекіткішін ашық қалтыра орнатыңыз. Егер басып шығару сапасының төмендеуіні байқасаңыз, тазалау қадамдарын орынданыз немесе басып шығару басын түзетіңіз.

**3** Store the covers at the side of the product. Сохраните крышки, поместив их с боковой стороны устройства. Зберігайте ковпачки поряд із пристроєм. Қақпақтарын өнімнің жанында сақтаңыз.

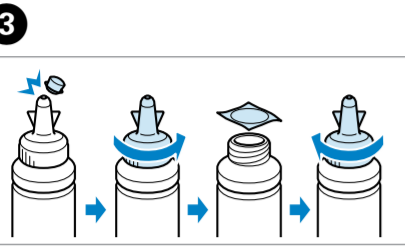
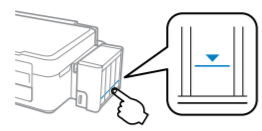
Refilling Ink/Заправка чернил/Заправлення чорнила/Сияны қайта құю

To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks.

Чтобы узнать о фактическом количестве оставшихся чернил, проверьте уровни чернил в контейнерах для чернил устройства. Щоб перевірити фактичну кількість чорнила, що залишилося, подивіться на рівень чорнила в контейнерах всередині пристрою. Нақты қалған сия мөлшерін анықтау үшін өнімнің сия ыдысындағы сия деңгейін қарап тексеріңіз.

Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product.

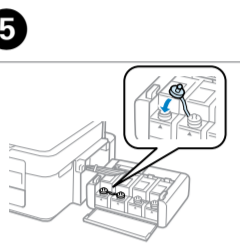
Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии, имеющейся на контейнере, это может привести к его повреждению. Продовження використання пристрою, коли рівень чорнил перебуває нижче мінімальної відмітки контейнера, може призвести до пошкодження пристрою. Сия деңгейі ыдыстағы төменгі сызықтан төмен болған кезде өнімді үздіксіз пайдалану өнімді зақымдауы мүмкін.



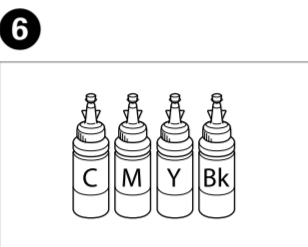
Snap off, remove, and then install. Отломите, снимите, затем установите. Відламайте, зніміть і встановіть. Сындырып алып тастаңыз да, орнатыңыз.

Install the ink bottle cap tightly; otherwise ink may leak.

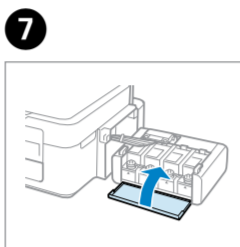
Установите крышку бутылки с чернилами плотно; в противном случае может произойти утечка чернил. Щільно закривайте ковпачок пляшкі з чорнилом; в іншому випадку чорнило може витікати. Сия бөтелкесінің қақпағын тығыз жабыңыз; әйтпесе, сия ағып кетуі мүмкін.



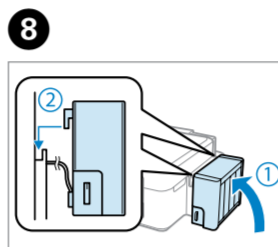
Install securely. Плотно закройте. Надійно закрийте. Нықтап орнатыңыз.



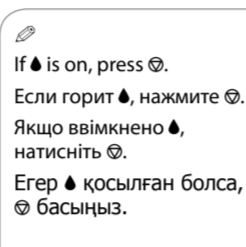
Repeat steps 2 to 4 for each ink bottle. Повторите действия с 2 по 4 для каждой бутылки чернил. Повторіть кроки від 2 до 4 для кожної пляшки чорнила. Әрбір сия бөтелкесі үшін 2 - 4 аралығындағы қадамдарды орындаңыз.



Close. Закройте. Жабыңыз.



Hook onto. Установите на место. Зачепіть. Орнына бекітіңіз.



Install. Установите. Встановіть. Орнатыңыз.

For best results, use up ink within six months after removing a seal from ink bottle. When storing or transporting an ink bottle after removing its seal, do not tilt the bottle and do not subject it to impacts or temperature changes. Otherwise, ink may leak even if the cap on the ink bottle is tightened securely.

Для получения максимального качества печати используйте чернила в течение шести месяцев после снятия пломбы с бутылки с чернилами. При хранении и транспортировке бутылки с чернилами со снятой пломбой не наклоняйте бутылку, избегайте толчков и ударов, а также перепадов температуры. В противном случае возможна утечка чернил, даже если бутылка с чернилами плотно закрыта.

Щоб отримати найкращі результати, використовуйте чернила протягом не більше шести місяців після того, як пляшку було відкрито. Зберігаючи чи перевозячи відкриту пляшку, не перекидайте її і не піддавайте перепадам температури та впливу інших чинників. Інакше чорнило може витікати, навіть якщо ковпачок на пляшці щільно закритий. Ең жақсы нәтижелерге қол жеткізу үшін сия бөтелкесінен тығынды алып тастағаннан кейін сияны алты ай ішінде пайдаланыңыз. Тығын алып тастағаннан кейін сия бөтелкесін сақтау немесе тасымалдау кезінде бөтелкелі еңкейтеуге және оған соққы тигізуге немесе температура өзгерістеріне ұшыратуға болмайды. Әйтпесе, сия бөтелкесінің қақпағы тығыз жабылған болса да, сия ағып кетуі мүмкін.

Epson Ink/Чернила производства компании Epson/Чорнила Epson/Ерpson сиясы

Color/Цветной/Кольоровий/Түс	Part numbers/Номера деталей/Коди виробника/Бөлік нөмірлері
Black/Черный/Чорний/Қара	T6641
Cyan/Голубой/Блакитний/Көкшіл	T6642
Magenta/Пурпурный/Малиновий/Алқызыл	T6643
Yellow/Желтый/Жовтий/Сары	T6644

Genuine Epson ink, other than those specified here, could cause damage that is not covered by Epson's warranties.

Использование оригинальных чернил Epson, отличных от указанных здесь, может привести к повреждениям, на которые не распространяются гарантии Epson.

Використання будь-яких оригінальних чорнил Epson, крім вказаних тут, може призвести до пошкоджень, що виходять за межі гарантії, які надаються компанією Epson.

Осында көрсетілмеген түпнұсқа Epson сиясын қолдану зақым әкелсе, Epson компаниясының кепілдіктері оны қамтымайды.

Reading the Indication Lights/Показання индикаторов/Значення індикаторів/Жарық белгілерінің түсіндірмесі

Icon	Description
	The paper is jammed in the rear paper feed. Remove the jammed paper from the rear paper feed, load paper correctly, and press [Power] or [Home]. Бумага застряла в заднем устройстве подачи бумаги. Извлеките застрявшую бумагу из заднего устройства подачи бумаги, правильно загрузите бумагу и нажмите [Power] или [Home]. Зім'явся папір у задньому лотку подачі. Виділіть зім'ятий папір із заднього лотка подачі, правильно завантажте папір і натисніть [Power] або [Home]. Артық қағаз жеткізушіде қағаз тұрып қалған. Артық қағаз жеткізуші ішінде тұрып қалған қағазды шығарып, қағазды қайта дұрыстап салып, [Power] немесе [Home] батырсыңыз.
	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press [Power] or [Home]. Бумага не загружена или за один раз подано несколько листов. Загрузите бумагу в заднее устройство подачи бумаги и нажмите [Power] или [Home]. Папір не завантажено або було подано декілька аркушів одночасно. Правильно завантажте папір у задній лоток подачі і натисніть [Power] або [Home]. Қағаз салынбаған немесе бір уақытта бірнеше қағаз берілген. Артық қағаз жеткізушіне қағазды дұрыстап салып, [Power] немесе [Home] басыңыз.
	It is nearly time to reset the ink levels. Ink level may be low. You may continue printing. However, prepare new ink bottles soon. Epson recommends the use of genuine Epson ink bottles. See the table in the "Refilling Ink" section for the ink bottle part numbers. To confirm the actual ink remaining, visually check the ink levels in the product's ink tanks. Continued use of the product when the ink level is below the lower line on the tank could damage the product. Скоро наступит время для сброса уровня чернил. Возможно, уровень чернил низкий. Можно продолжить печать. Однако в ближайшее время подготовьте новые бутылки с чернилами. Epson рекомендует использовать оригинальные бутылки чернил Epson. Номера бутылки с чернилами для заказа можно найти в таблице, приведенной в разделе "Заправка чернил". Чтобы узнать о фактическом количестве оставшихся чернил, проверьте уровни чернил в контейнерах для чернил устройства. Если использовать устройство, когда уровень чернил ниже нижней линии, имеющейся на контейнере, это может привести к его повреждению. Недоволя потрібно буде скинути рівні чорнил. Рівень чорнила може бути низьким. Можна продовжувати друкувати. Проте необхідно якнайшвидше підготувати нові пляшки з чорнилом. Компанія Ерpson радить використовувати оригінальні пляшки чорнила Ерpson. Щоб дізнатися коди виробника для пляшок чорнил, див. таблицю в розділі «Заправлення чорнила». Щоб перевірити фактичну кількість чорнила, що залишилося, подивіться на рівень чорнила в контейнерах всередині пристрою. Продовження використання пристрою, коли рівень чорнил перебуває нижче мінімальної відмітки контейнера, може призвести до пошкодження пристрою. Сия деңгейінің бұрынғы деңгейіне қайтару уақыты таяп қалды. Сия деңгейі төменгі сызықтан төмен болған кезде өнімді үздіксіз пайдалану өнімді зақымдауы мүмкін. Сия бөтелкелерін дайындап қойыңыз. Ерpson компаниясы түпнұсқа Ерpson сия бөтелкелерін пайдалануды ұсынады. Сия бөтелкесінің бөлік нөмірлерін үшін «Сияны қайта құю» бөліміндегі кестеде қараңыз. Нақты қалған сия мөлшерін анықтау үшін өнімнің сия ыдысындағы сия деңгейін қарап тексеріңіз. Сия деңгейі ыдыстағы төменгі сызықтан төмен болған кезде өнімді үздіксіз пайдалану өнімді зақымдауы мүмкін.
	It is time to reset the ink levels. Ink level may have reached the lower line. See the "Refilling Ink" section to find all ink tanks with ink to clear the error. Настало время для сброса уровня чернил. Возможно, уровень чернил достиг нижней линии. Процесс заполнения контейнеров чернилами для устранения ошибки описан в разделе "Заправка чернил". Потрібно скинути рівні чорнил. Можливо, рівень чорнила сягнув нижньої відмітки. Щоб заповнити всі контейнери чорнилом та усунути помилку, див. розділ «Заправлення чорнила». Сия деңгейінің бір деңгейге келтіру уақыты келді. Сия деңгейі төменгі сызыққа жеткен болуы мүмкін. Қате белгісін алып тастап, барлық сия ыдыстарына сия құю үшін «Сияны қайта құю» бөлімін қараңыз.
	Fatal error. Turn the product off and then back on. If this does not clear the error, turn the product off and check inside the product for jammed paper or foreign objects. For instructions on how to remove jammed paper, see the troubleshooting section of the online User's Guide. Фатальная ошибка. Выключите устройство и снова включите его. Если ошибка не устранена, выключите принтер и проверьте внутреннюю часть принтера на наличие застрявшей бумаги или посторонних предметов. Для ознакомления с инструкциями по удалению застрявшей бумаги см. раздел, посвященный поиску и устранению неисправностей, интерактивного документа Руководство пользователя. Фатальна помилка. Виключіть пристрій і знову увімкніть його. Якщо помилка не зникне, виключіть пристрій і перевірте, чи немає всередині пристрою зім'ятого паперу або сторонніх предметів. Вказівки з видалення зім'ятого паперу див. у розділі щодо пошуку і усунування несправностей інтерактивного Посібник користувача. Тузетілмейтін қате. Құралды сөндіріп, қайта қосыңыз. Егер қате белгісі кетпесе, өнімді сөндіріп, өнімде тұрып қалған қағаз немесе бөгде заттарды алып тастаңыз. Тұрып қалған қағазды алып тастау әдісі туралы нұсқауларды желідегі User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) ақуалықтарды жою бөлімінде қараңыз.
	The product's ink pads are nearing or at the end of their service life. Contact Epson Support to replace ink pads. When the product's ink pads are nearing the end of their service life, you can resume printing by pressing [Power] or [Home]. The paper light and the ink light flash alternately. Срок службы чернильных прокладок принтера истекает или истек. Обратитесь в сервисный центр Epson для замены чернильных прокладок. Когда срок службы чернильных прокладок принтера приближается к концу, печать можно продолжить, нажав [Power] или [Home]. Индикатор бумаги и индикатор чернил мигают попеременно.
	Terminals of the ink tanks are nearing or at the end of their service life. Contact Epson Support to replace ink tanks. When the product's ink tanks are nearing the end of their service life, you can resume printing by pressing [Power] or [Home]. The paper light and the ink light flash alternately. Термін служби чорнильних подушок пристрою наближається до завершення або завершення. Зверніться до служби підтримки Ерpson для їх заміни. Коли термін служби чорнильних подушок пристрою наближається до завершення, можна відновити друкування, натиснувши [Power] або [Home]. Індикатор паперу та індикатор чорнила блимають по черзі. Өнімнің сия жастықшасы босауда немесе мерзімі аяқталуда. Сия жастықшаларын ауыстыру үшін Ерpson қолдау орталығына хабарласыңыз. Егер құралдың сия жастықшасының жұмыс мерзімі аяқталуға жақын болса, қағаз басуды [Power] немесе [Home] пернесін басу арқылы жалғастыруға болады. Қағаз деңгейінің шамы және сия деңгейінің шамы кезекпен жыпылықтайды.
	The firmware update has failed. You will need to re-attempt the firmware update. Ready a USB cable and visit your local Epson website for further instructions. Не удалось обновить микропрограмму. Необходимо повторно выполнить обновление микропрограммы. Подготовьте USB-кабель и посетите сайт Epson для вашей страны для получения дальнейших инструкций. Не вдалося оновити мікропрограму. Треба знову спробувати оновити мікропрограму. Підготуйте USB-кабель і відвідайте веб-сайт Ерpson у вашій країні для отримання подальших інструкцій. Микробағдарлама жаңартылмады. Микробағдарламаны қайта жаңартып көру қажет болады. USB кабелін дайындап, толық нұсқаулар алу үшін, желілікті Ерpson веб-торабына кіріңіз.

Getting More Information/Дополнительная информация/Додаткова інформація/Қосымша ақпарат алу

User's Guide (PDF file)/Руководство пользователя (файл PDF)/Посібник користувача (файл PDF)/User's Guide (Пайдаланушы нұсқаулығы) (PDF файлы)

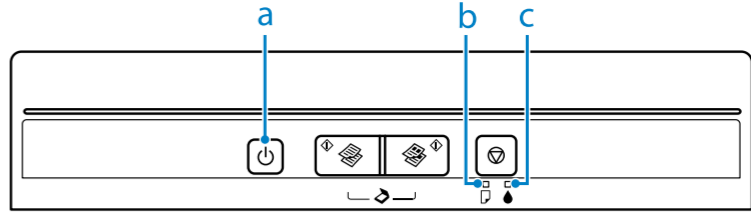
No online manual? → Insert the CD and select **Epson Online Guides** in the installer screen.

Нет интерактивных руководств? → Вставьте CD и выберите **Интерактивные руководства Epson** в окне программы установки.

Немає інтерактивних посібників? → Вставте CD і виберіть **Інтерактивні посібники Epson** у вікні програми установки.

Желді нұсқаулық жоқ па? → Ықшам дискіні салып, орнатушы экранында **Epson желідегі нұсқаулықтары** тармағын таңдаңыз.

Guide to Control Panel/Руководство по панели управления/Посібник із панелі керування/Басқару панеліне сілтеме



a	b	c
Power light Индикатор Power Индикатор живлення Ток көзі шамы	Paper light Индикатор бумаги Индикатор паперу Қағаз деңгейінің шамы	Ink light Индикатор чернил Индикатор чорнил Сия деңгейінің шамы

Turns the product on/off. Включення/выключення пристрою. Увімкнення/вимкнення пристрою. Өнімді қосады/сөндіреді.	Starts monochrome or color copy. Press [Power] or [Home] for 3 seconds to copy in draft mode. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC. Запуск монохромного или цветного копирования. Нажмите и удерживайте [Power] или [Home] в течение 3 секунд для копирования в режиме черновика. Нажмите обе кнопки одновременно для сканирования оригинала и сохранения его в формате PDF на ПК. Початок монохромного або кольорового копіювання. Для копіювання в режимі чернетки натисніть та утримуйте [Power] або [Home] протягом 3 секунд. Натисніть дві кнопки одночасно для сканування оригіналу та збереження зображення у форматі PDF на ПК. Монохром немесе түрлі-түсті қағаз басуды бастайды. Жоба режимінде көшіру үшін [Power] немесе [Home] пернесін 3 секунд басып тұрыңыз. Төлнұсқаны сканерден өткізіп компьютеріңізде PDF форматында сақтау үшін екі пернені бірге басыңыз.	Cancels the operation. Отмена операции. Скасування операції. Әрекетті болдырмайды.
--	--	--

Special Operations/Специальные операции/Спеціальні операції/Арнайы әрекеттер

To perform print head cleaning, press [Power] for 3 seconds until the power light is flashing. The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if quality declines like when you see missing segments on your prints. Чтобы выполнить очистку печатающей головки, нажмите и удерживайте [Power] в течение 3 секунд, пока не начнет мигать индикатор питания. В процессе очистки используется некоторое количество чернил из всех контейнеров, поэтому выполняйте очистку только тогда, когда качество печати заметно ухудшилось, например, отсутствуют фрагменты на распечатках. Щоб очистити тільки друкувальну голівку, натисніть та утримуйте [Power] протягом 3 секунд, доки не почне блимати індикатор живлення. Для очищення використовується потроху чорнил з усіх контейнерів, тому його слід виконувати лише при зниженні якості друку, наприклад в разі виявлення пропущених сегментів на копіях. Қағаз басып шығару үшін тазалау үшін [Power] пернесін 3 секунд бойы ток көзі жарығы жыпылықтағанда басып тұрыңыз. Тазалау үшін барлық ыдыстардан шамалы сия жұмсалды, сондықтан бастыраған қағазыңызда кейбір бөліктер басып шықпаған жағдайда ғана басып шығару үшін тазаланыз.	While pressing [Power], turn on the product to print the nozzle check pattern shown below. Удерживая нажатой кнопку [Power], включите устройство для печати шаблона проверки дюз, показанного ниже. Утримуючи [Power], увімкніть пристрій для друку шаблону перевірки сопел, показаного нижче. Теменде көрсетілген басып шығару үшін тексеру бетін басып шығару үшін [Power] пернесін басып тұрып, құралды қосыңыз.
	<p>(a) OK. (b): Needs a head cleaning.</p> <p>(a) OK. (b): Необходимо чистка головки.</p> <p>(a) OK. (b): Потрібно чистити голівку.</p> <p>(a) OK. (b): Ұшты тазалауды қажет етеді.</p>
While pressing [Power] or [Home], press [Home] within 3 seconds to make 20 copies. Удерживая нажатой кнопку [Power] или [Home], нажмите [Home] в течение 3 секунд для получения 20 копий. Утримуючи [Power] або [Home], натисніть [Home] на 3 секунди, щоб зробити 20 копій. 20 көшірме жасау үшін, [Power] немесе [Home] пернелерін басып тұрғанда, [Home] пернесін 3 секунд басып тұрыңыз.	

Safety Instructions/Инструкции по безопасности/Інструкції з безпеки/Қауіпсіздік шаралары

	Use only the power cord that comes with the product. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment. Используйте только шнур питания, входящий в комплект поставки устройства. Использование другого шнура может привести к возгоранию или поражению током. Не используйте шнур с другим оборудованием. Використовуйте тільки той шнур живлення, що входить у комплект постачання пристрою. Використання іншого шнура живлення може призвести до пожежі або ураження електричним струмом. Не використовуйте шнур живлення з іншим обладнанням. Тек өнімнен бірге жеткізілетін куат сымын ғана пайдаланыңыз. Басқа сымды пайдалану өртке немесе тоққа қауіпті болуы мүмкін. Бұл сымды басқа құрылғылармен пайдаланбаңыз.		Use only the type of power source indicated on the product. Используйте источник питания только такого типа, который указан на устройстве. Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на пристрої. Тек өнімде көрсетілген куат көзі ғана пайдаланыңыз.		Make sure the power cord meets all relevant local safety standards. Убедитесь, что шнур питания соответствует всем действующим местным стандартам безопасности. Переконайтеся, що шнур живлення відповідає всім місцевим стандартам техніки безпеки. Куат сымының тиісті жергілікті қауіпсіздік стандарттарына сай екенін тексеріңіз.		Do not let the power cord become damaged or frayed. Следите за тем, чтобы шнур не был поврежден и не износился. Не використовуйте шнур живлення, якщо він пошкоджений або зношений. Куат сымының зақымдануына немесе қажалуына жол бермеңіз.
	Keep the product away from direct sunlight or strong light. Держите устройство вдали от прямых солнечных лучей и источников яркого света. Защищайте пристрій від прямих сонячних променів або яскравого світла. Захищайте пристрій від прямих сонячних променів або яскравого світла. Өнімді күн көзінен немесе күшті жарық көзінен аулақ ұстаңыз.		Do not open the scanner unit while copying, printing, or scanning. Не открывайте сканер во время копирования, печати или сканирования. Не відкривайте блок сканера під час копіювання, друку чи сканування. Көшіру, басып шығару немесе сканерлеу барысында, сканер қақпағын ашпаңыз.		Do not use aerosol products that contain flammable gases inside or around the product. Doing so may cause fire. Не используйте аэрозоли, содержащие воспламеняющиеся газы, внутри или рядом с устройством. Это может привести к возгоранию. Не використовуйте аерозольні продукти, що містять займисті газы, всередині чи біля пристрою. Це може спричинити пожежу. Өнімнің ішін не сыртын тазалау үшін, құрамды жанғыш газы бар аэрозоль өнімдерін пайдаланбаңыз. Бұл әрекет өртке себеп болуы мүмкін.		Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the product yourself. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство, если в документации не приводятся соответствующие инструкции. За винятком випадків, окремо описаних у документації, не намагайтесь самостійно виконувати технічне обслуговування пристрою. Құжаттарда арнайы түсіндірілмеген жағдайда, өнімге өз бетіңізше оңдауға әрекет етпеңіз.
	Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink. Держите бутылки чернил и блок контейнеров принтера в местах, недоступных детям. Не пейте чернила. Зберігайте пляшки чорнила і блок контейнерів у місцях, недоступних для дітей. Не пийте чорнила. Сия бөтелкелері мен сия ыдысы блогын балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз және сияны ішпеңіз.		Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage. Не наклоняйте и не трясите бутылку чернил после снятия пломбы — это может привести к проливу чернил. Не нахилітьте і не збовтуйте пляшку чорнила, відкривши її — вона може потекти. Тығынын алып тастағаннан кейін сия бөтелкесін еңкейтеуге немесе шайқауға болмайды, себебі сия ағып кетуі мүмкін.		Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes. Храните бутылки чернил в вертикальном положении и не подвергайте их ударам и перепадам температуры. Дбайте, щоб пляшки чорнила зберігалися у вертикальному положенні, без перепадів температури і струшування. Сия бөтелкелерін тігінен ұстаңыз және оларға соққы тигізбегізі және температура өзгерістері болмауы тиіс.		If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away. При попадании чернил на кожу тщательно промойте кожу водой с мылом. При попадании чернил в глаза немедленно промойте их водой. Если после этого сохраняется неприятные ощущения или ухудшится зрение, немедленно обратитесь к врачу. Если чернила попали в рот, немедленно выплюньте их и обратитесь к врачу. У разі потраплення чорнила на шкіру ретельно змийте його водою з милом. У разі потраплення чорнила в очі негайно змийте його водою. Якщо після ретельного промивання залишаються неприємні відчуття або погіршиться зір, негайно зверніться до лікаря. Якщо чорнило потрапить до рота, негайно виплюньте його та зверніться до лікаря. Сия теріге тисе, сол аймақты сабынмен және сумен мұқият жуыңыз. Сия көзге тисе, көзді дереу сумен шайыңыз. Ыңғайсыздық және керу қабілеті шашыраған сияны мұқият шайғаннан кейін де кетпесе, дереу дәрігерге көріңіз. Сия ауыз ішіне шашырса, оны дереу түкіріп тастап, бірден дәрігерге қаралыңыз.